



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ב ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי וְגו'.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, והקדוש ברוך הוא מה השיב להם? אמר לו, אמר הקדוש ברוך הוא, הרי בר יוחאי יאמר, ובאתי לשאל ממך. אמר רבי שמעון, כמה חביבות חבב הקדוש ברוך הוא לכנסת ישראל, ומרבוי האהבה שאוהב אותה, שנה מעשיו ממה שהוא עושה. שאף על גב שאין דרכיו באכילה ושתיה - בגלל האהבה אכל ושתה. הואיל ובא אצלה, עשה רצונה. כלה נכנסת לחפה ורוצה לאכל, אין זה דין שיאכל חתנה עמה אף על גב שאין דרכו לעשות כך?! זהו שכתוב באתי לגני אחתי כלה. הואיל ובאתי אצלה ולעלות עמה לחפה, אכלתי יערי עם דבשי וגו'.

טקסט הזוהר

וילפינן מדוד, דזמין לקודשא בריה הוא, ושני עובדי ממה דארחוי דקודשא בריה הוא, וקודשא בריה הוא קביל ועבד רעותיה. זמין למלכא ומטרוניתא בהדיה, הדיא הוא דכתיב, (תהלים קלב) קומה יי למנוחתך אתה וארון עונך. מלכא ומטרוניתא כחדא, בגין דלא לאפרשא לון, שני מאנין, ושני עובדין דמלכא.

וְלַמִּדְנֹו מִדּוֹד, שֶׁהִזְמִין לְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשָׁנָה מַעֲשִׂיו מִמָּה שֶׁדָּרְכֵיו שֶׁל הַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא קִבֵּל וְעָשָׂה רְצוֹנוֹ. זִמְן לְמַלְךְ וְהַמְלָכָה עִמּוֹ - זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים קלב) קוֹמָה ה' לְמִנוּחָתָהּ אֶתָּה וְאַרְוֹן עֲזָה. מֶלֶךְ וּמְלָכָה כְּאַחַד, כְּדִי שֶׁלֹּא לְהַפְרִיד אוֹתָם, שָׁנָה כָּלִים וְשָׁנָה מַעֲשִׂים שֶׁל הַמֶּלֶךְ.

טקסט הזהור

הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (תהלים לב) כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ בְּעִבּוֹר דָּוִד וְגו', כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק, לוֹיִיךָ מִבְּעֵי לֵיהּ, דְּהָא צֶדֶק מִסְטָרָא דִּלְיוּאֵי אִיהוּ. וַחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ, לוֹיִיךָ יִרְנְנוּ מִבְּעֵי לֵיהּ, דְּהָא רַנָּה וְזִמְרָה בִּלְיוּאֵי נִינְהוּ, וְאִיהוּ שְׁנֵי וְאַמֵּר, כִּהְנִיךָ וַחֲסִידֶיךָ, דְּאִינוּן מִסְטָרָא דִּימִינָא.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שם) כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ בְּעִבּוֹר דָּוִד וְגו'. כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק?! לוֹיִיךָ צָרִיךְ לְכַתֵּב! שְׁהָרִי צֶדֶק מִצַּד הַלְוִיִּים הוּא. וַחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ?! לוֹיִיךָ יִרְנְנוּ צָרִיךְ לְכַתֵּב! שְׁהָרִי רַנָּה וְזִמְרָה הִיא בְּלִוִּיִּים. וְהוּא שָׁנָה וְאַמֵּר כִּהְנִיךָ וַחֲסִידֶיךָ, שְׁהֵם מִצַּד הַיָּמִין.

טקסט הזהור

אָמַר לֵיהּ קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דָּוִד לָאוּ אוֹרַח דִּילֵי הָכִי. אָמַר דָּוִד, בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ אֵל תֵּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ. תְּקוּנָא דְאַנָּא תְּקִינָת, לָא תִשְׁנֶה לֵיהּ. אָמַר לֵיהּ, דָּוִד, הוֹאִיל וְזִמְינָת לִי, אֵית לִי לְמַעַבְד רְעוּתָהּ, וְלָאוּ רְעוּתִי. וְיִלְפִינָן מִהָאִי, אוֹרַחָא דְעֵלְמָא, דְּמֵאן דְּמִזְמָן לְאַחְרָא, הֵהוּא דְאֵתִי לְגַבִּיהּ, אֵית לֵיהּ לְמַעַבְד רְעוּתִיהּ, אַף עַל גַּב דְּלָאוּ אוֹרַחִיהּ בְּכַהּ.

אמר לו הקדוש ברוך הוא, דוד, אין דרכי כה. אמר דוד, בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך. תקון שאני תקנת, אל תשנה אותו. אמר לו, דוד, הואיל וזמנת אותי, יש לי לעשות רצונה, ולא רצוני. ולמידים מכאן דרך העולם, שמי שמזמן לאחר, אותו שבא אצלו יש לו לעשות רצונו אף על גב שאין דרכו בכה.

טקסט הזוהר

כה (בראשית כח) ויקח מאבני המקום וגו', הואיל ואתא חתן לגבי כלה, אף על גב דלאו אורחיה למשכב. אלא בכרים וכסתות, ואיהי יתבה ליה אבנין למשכב, כלא יקבל ברעותא דלפא. הדיא הוא דכתיב, וישכב במקום ההוא, על אינון אבנין, אף על גב דלאו אורחיה בכה.

תרגום לעברית

כה (בראשית כח) ויקח מאבני המקום וגו'. הואיל ובא חתן אצל הכלה, אף על גב שאין דרכו לשכב אלא בכרים וכסתות, והיא נתנה לו אבנים לשכב - הכל יקבל ברצון הלב. זהו שכתוב וישכב במקום ההוא, על אותם אבנים, אף על גב שאין דרכו בכה.

טקסט הזוהר

אוף נמי הכא, אכלתי יערי עם דבשי אף על גב דלאו ארחוי בכה, בגין רחימו דכלה. ועם כל דא בביתא דכלה ולא באתר אחרא. באתריה לא אכיל ולא שתי, באתר דילה אכיל ושתי. הדיא הוא דכתיב, באתי לגני. מלאכין דשדר קודשא בריה הוא לאברהם, לא אכלו ולא שתו באתריהו, בגין אברהם אכלו ושתו. אמר ליה, רבי. חיה, מלה דא בעי קודשא בריה הוא למימר, ובגין דלא למחזק טיבו לגרמיה, קמי כנסת ישראל, סליק מלה לגרמה, זכאה אנת בעלמא, דמארך משתבח בך לעילא. ועלך כתיב, (שמואל ב כג) צדיק מושל יראת אלהים. (במדבר כ"ח) את קרבני לחמי לאשי וגו', רבי יודאי אמר, בקרבנא אית עשן, ואית ריח, ואית ניחח. עשן: אינון מארי דרוגזא.

דְּכַתִּיב, (דברים כט) כִּי אֶזְעָשׁ אֶף יָי. אֵינֹן אֶתְהַנּוּן מֵעֲשׂוֹן. וְעֲשׂוֹן רוּגְזָא, בְּחוּטְמָא אִיהוּ. רִיחַ: אֵינֹן דְּאֶקְרוּן תַּפּוּחִין. אָמַר רַבִּי אָבָא, כְּתוּבִים. הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב, (שיר השירים ז) וְרִיחַ אֲפִיךָ כְּתוּבִים. (במדבר כ"ח) אֶת הַכֶּכֶשׁ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר. מֵאִי בַּבֶּקֶר. דָּא בֶּקֶר דְּאֶבְרָהִם. דְּכַתִּיב, (בראשית כב) וַיִּשְׁכֶּם אֲבִרָהִם בַּבֶּקֶר. מְנַלְן דְּהָאִי בֶּקֶר דְּאֶבְרָהִם הוּא. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מִהֶכָּא, (בראשית מד) הַבֶּקֶר אֹר. בֶּקֶר אֹר לֹא כְּתִיב, אֶלָּא הַבֶּקֶר אֹר, וְדָא אֹר קְדָמָא, דְּבָרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעוֹבְדָא דְּבִרְאשִׁית, וְעַל דָּא תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר, בַּבֶּקֶר דְּאֶשְׁתַּמוּדְעָא. וְלִקְבֹּל בֶּקֶר דְּאֶבְרָהִם, אֶתְקָרִיב קָרְבָּנָא דָּא. קָרְבִּין הָעֲרִיבִים, דָּא יִצְחָק, וְלִקְבֹּל עָרֵב דְּיִצְחָק אֶתְקָרִיב. מְנַלְן. דְּכַתִּיב, (בראשית כד) וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוּחַ בִּשְׂדֵה לַפְּנוֹת עָרֵב. וְעָרֵב דְּיִצְחָק הוּא, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

אֶף גַּם כָּאן, אֶכְלֵתִי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי - אֶף עַל גֵּב שְׂאִין דִּרְכוּ בְּכָה, בְּגִלְל אֶהֱבֶה שֶׁל הַכֶּלֶה. וְעַם כָּל זֶה בְּבִיתָהּ שֶׁל הַכֶּלֶה, וְלֹא בְּמָקוֹם אֲחֵר. בְּמָקוֹמוֹ לֹא אוֹכֵל וְלֹא שׁוֹתֶה - בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא אוֹכֵל וְשׁוֹתֶה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב בָּאֲתִי לְגַנִּי. מִלְּאָכִים שֶׁשָּׁלַח הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאֶבְרָהִם לֹא אָכְלוּ וְלֹא שָׁתוּ בְּמָקוֹמָם - בְּשָׂבִיל אֶבְרָהִם אָכְלוּ וְשָׁתוּ. אָמַר לוֹ, רַבִּי, חֲיִיךָ דְּבָר זֶה רָצָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹמַר, וּמִשּׁוֹם שֶׁלֹּא לְהַחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ לְפָנֶי כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, הֵבִיא הַדָּבָר לְפָנֶיךָ. אֲשֶׁרִיךְ בְּעוֹלָם, שְׂאֵדוֹנָה מִשְׁתַּבַּח בָּךְ לְמַעַלָּה, וְעַלֶיךָ כְּתוּב (שמואל ב כג) צָדִיק מוֹשֵׁל יִרְאֵת אֱלֹהִים. אֶת קָרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשִּׁי וְגו' (במדבר כח). רַבִּי יוֹדָאִי אָמַר, בַּקָּרְבִּין יֵשׁ עֲשׂוֹן, וַיֵּשׁ רִיחַ, וַיֵּשׁ גִּיחוּחַ. עֲשׂוֹן - אֵלּוּ בְּעַלִּי הָרִגְזוּ, שְׁנֵאֲמַר (דברים כט) כִּי אֶזְעָשׁ אֶף ה'. אֵלּוּ נִהְגִּים מִהָעֲשׂוֹן, וְעֲשׂוֹן רִגְזוּ בַּחֲטָם הוּא. רִיחַ - אֵלּוּ שְׁנִקְרָאִים תַּפּוּחִים. אָמַר רַבִּי אָבָא, כְּתוּבִים - זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שיר השירים ז) וְרִיחַ אֲפִיךָ כְּתוּבִים. אֶת הַכֶּכֶשׁ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר (במדבר כח). מֵהוּ בַּבֶּקֶר? זֶה בֶּקֶר שֶׁל אֲבִרָהִם, שְׁנֵאֲמַר (בראשית כב) וַיִּשְׁכֶּם אֲבִרָהִם בַּבֶּקֶר. מִנֵּין לָנוּ שֶׁזֶה הַבֶּקֶר שֶׁל אֲבִרָהִם? אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מִכָּאן, שְׁנֵאֲמַר (שם מד) הַבֶּקֶר אֹר. בֶּקֶר אֹר לֹא כְּתוּב, אֶלָּא הַבֶּקֶר אֹר, וְזֶה

אור ראשון שפרא הקדוש ברוך הוא במעשה בראשית, ועל זה נאמר תעשה בבקר, בבקר הידוע. וכנגד בקר של אברהם מקריבים קרבן זה. קרבן של בין הערבים זה יצחק, וכנגד ערב של יצחק נקרב. מנין לנו? שנאמר (בראשית כד) ויצא יצחק לשוח בשדה לפנות ערב. וערב הוא של יצחק, והרי בארנו.

טקסט הזוהר

רעיא מהימנא פקודא דא להקריב מנחה בכל יום, ולהקריב קרבן מוסף שבת. ואבתריה להסדיר לחם הפנים ולבונה. וקרבן מוסף בראש חדש. בוצינא קדישא, בכל יומא צריה לשדורי דורונא למלכא בידי דמטרוניתא. אי איהי ברשו בעלה, צריה תוספת, כגון מוסף בשבת ובראש חדש, ומוסף דכל יומין טבין.

תרגום לעברית

מצוה זו להקריב מנחה בכל יום ולהקריב קרבן מוסף שבת. ואחריו לסדר לחם הפנים ולבונה, וקרבן מוסף בראש חדש. המנורה הקדושה, בכל יום צריה לשלח דורון למלך בידי המלכה. אם היא ברשות בעלה, צריה תוספת, כמו מוסף בשבת ובראש חדש, ומוסף של כל ימים טובים.

טקסט הזוהר

דאיהי רשות היחיד דיליה ועמודא דאמצעייתא איהו בעלה דהאי רשות. ויעקב דתקן צלותא דערבית, איהו דרגא דיליה דעמודא דאמצעייתא. בגין דא אוקמוה מארי מתניתין, תפלת ערבית רשות, דאף על גב דבגלותא דדומה ללילה, דשלטין תמן סמאל ונחש, וכל ממנן דאכלוסין דיליה, ושכינתא נחתת בגלותא עם ישראל, איהי ברשו דבעלה אשתפחת, הדא הוא דכתיב, (ישעיה מב) אני יי הוא שמי וכבודי לאחר לא אתן.

שְׁהִיא רְשׁוֹת הַיָּחִיד שֶׁלוֹ, וְהַעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי הוּא בַּעֲלָהּ שֶׁל רְשׁוֹת זֶה. וַיַּעֲקֹב שֶׁתִּקַּן תַּפְלֵת עֲרֻבִית, הוּא מִדְּרָגָה שֶׁלוֹ שֶׁל הַעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי. בְּגִלָּל זֶה בְּאֵרוֹהוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, תַּפְלֵת עֲרֻבִית רְשׁוֹת. שָׁאֵף עַל גֵּב שְׂבָגָלוֹת, הַדּוּמָה לְלִילָה, שְׁשׁוּלָטִים שֶׁם סִמָּאֵל וְנִחָשׁ וְכָל הַמִּמְנִים שֶׁל הַהִמּוֹנִים שֶׁלוֹ, וְשִׁכִּינָה יוֹרֶדֶת בְּגָלוֹת עִם יִשְׂרָאֵל - הִיא נִמְצָאֶת בְּרְשׁוֹת בַּעֲלָהּ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (יִשְׁעִיָּה מֵב) אֲנִי ה' הוּא שָׁמִי וְכְבוֹדִי לֹא־אֶחָר לֹא אֶתֵּן.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וּבְגִין דָּא (בְּרַאשִׁית כח) וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם, לִית פְּגִיעָה, אֲלֵא פִּיּוּסָא. כְּגוֹן (רוֹת א) אֵל תַּפְגָּעִי בִּי. כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל פִּיִּסְתָּ לִּי, דְּלֹא יָוֹז מִיָּנָה, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אִיהוּ מְקוֹמוֹ שֶׁל עוֹלָם. מֵאֵי עוֹלָם. דָּא

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר (בְּרַאשִׁית כח) וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם. אֵין פְּגִיעָה אֲלֵא פִּיּוּס, כְּמוֹ (רוֹת א) אֵל תַּפְגָּעִי בִּי. כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל מִפִּיֶּסֶת לוֹ שֶׁלֹּא יָוֹז מִמֶּנָּה, שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הוּא מְקוֹמוֹ שֶׁל עוֹלָם. אֵיזָה עוֹלָם? זֶה הַשְּׁכִינָה. תַּרְגוּם עוֹלָם הוּא עֲלָמָא, לְשׁוֹן נַעֲרָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוֹת ב) הָעֲלָמָה. וּמָה כְּתוּב בּוֹ? (בְּרַאשִׁית כח) וַיִּלֶּן שָׁם. הַתַּפְּסִיס עֲמָה לָלוֹן שָׁם בְּגָלוֹת עִם הַשְּׁכִינָה. וְאִם תֵּאֱמַר שֶׁיַּעֲקֹב פִּיס אוֹתָהּ - נָכוֹן. וּמִשּׁוּם שֶׁהִיא בְּכָל לִילָה, שֶׁהוּא הַגָּלוֹת, בְּרְשׁוֹת בַּעֲלָהּ, פֶּרְשׁוֹ תַּפְלֵת עֲרֻבִית רְשׁוֹת. וּפְרוּשׁ אַחֵר, הוּא תִּבְּן לְאַכֹּל לִבְהֵמוֹת חֲמֻרִיּוֹת בְּקָל וְחֶמֶר. יִרְדּוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה וְהַשְּׁתַּטְחוּ לְפָנָיו, וְשִׁמַּח בְּדָבָר זֶה, וְקִשְׁרוּ אוֹתָהּ בְּכַמָּה קֶשְׁרִים שֶׁל סוּדוֹת סְתוּמִים וְעִטְרוּ אוֹתָהּ, וְהָעֵלּוּ אוֹתָהּ אֶצֶל הַחֲבֵרִים שֶׁנִּשְׁאַרוּ שָׁם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

